



9º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e Civil de Pessoa Jurídica da Comarca de São Paulo

Oficial: Alfredo Cristiano Carvalho Homem

Rua Boa Vista, 314 - 2º andar - Centro

Tel.: (XX11) 3101-4501 - Email: novertd@9rtd.com.br - Site: www.cdtsp.com.br

REGISTRO PARA FINS DE PUBLICIDADE E EFICÁCIA CONTRA TERCEIROS

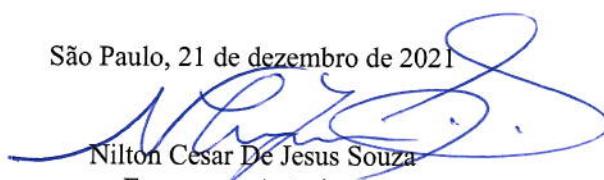
Nº 1.392.968 de 21/12/2021

Certifico e dou fé que o documento em papel, contendo 23 (vinte e três) páginas, foi apresentado em 21/12/2021, o qual foi protocolado sob nº 1.397.337, tendo sido registrado eletronicamente sob nº 1.392.968 e averbado no registro nº 1.268.380 de 20/04/2016 no Livro de Registro B deste 9º Oficial de Registro de Títulos e Documentos da Comarca de São Paulo, na presente data.

Natureza:

CONTRATO PADRÃO

São Paulo, 21 de dezembro de 2021


Nilton Cesar De Jesus Souza
Escrevente Autorizado

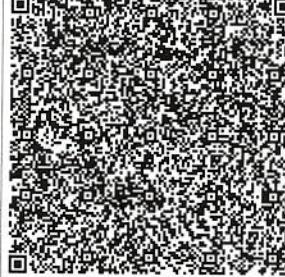
Este certificado é parte **integrante e inseparável** do registro do documento acima descrito.

Emolumentos	Estado	Secretaria da Fazenda	Registro Civil	Tribunal de Justiça
R\$ 175,53	R\$ 49,95	R\$ 34,08	R\$ 9,33	R\$ 12,14
Ministério Público	ISS	Condução	Outras Despesas	Total
R\$ 8,43	R\$ 3,67	R\$ 0,00	R\$ 0,00	R\$ 293,13



Para verificar o conteúdo integral do documento, acesse o site:
servicos.cdtsp.com.br/validarregistro e informe a chave abaixo ou utilize um leitor de qrcode.

00191694121614169



Para conferir a procedência deste documento efetue a leitura do QR Code impresso ou acesse o endereço eletrônico:
<https://selodigital.tjsp.jus.br>

Selo Digital
1137614TIAE000066734CF21K



CONDIÇÕES GERAIS DE CONTRATAÇÃO DE BENS E SERVIÇOS	GENERAL CONDITIONS FOR PROCUREMENT OF GOODS AND SERVICES
1. ÂMBITO DE APLICAÇÃO	1. SCOPE
1.1. As presentes CONDIÇÕES GERAIS DE CONTRATAÇÃO (CONDIÇÕES GERAIS) incidirão sobre todas as contratações, de bens ou serviços, realizadas pela AUDI DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE VEÍCULOS LTDA. (AUDI), que não sejam objeto de regime específico de contratação devidamente informado pela AUDI por escrito ao FORNECEDOR.	1.1. These GENERAL CONDITIONS FOR PROCUREMENT (GENERAL CONDITIONS) shall be observed on the procurement of all goods or services by AUDI DO BRASIL INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE VEÍCULOS LTDA. (AUDI), that are not subject to special procurement regime duly informed by AUDI to SUPPLIER.
2. DOCUMENTOS VINCULADOS ÀS PRESENTES CONDIÇÕES GERAIS	2. DOCUMENTS BOUND TO THE GENERAL CONDITIONS HEREIN
2.1. As presentes CONDIÇÕES GERAIS incidirão e/ou prevalecerão sobre os termos e condições contidos no convite encaminhado pela AUDI ao FORNECEDOR para apresentação de proposta (REQUEST FOR PROPOSAL), na proposta de fornecimento encaminhada pelo FORNECEDOR à AUDI em resposta ao REQUEST FOR PROPOSAL (PROPOSTA COMERCIAL) e nos pedidos formulados pela AUDI em razão do aceite da PROPOSTA COMERCIAL (os PEDIDOS DE COMPRA), sendo doravante as CONDIÇÕES GERAIS, o REQUEST FOR PROPOSAL, e PROPOSTA COMERCIAL e o PEDIDO DE COMPRA conjuntamente referidos como DOCUMENTOS CONTRATUAIS.	2.1 The GENERAL CONDITIONS herein shall apply and/or otherwise prevail over the terms and conditions indicated on the invitation sent by AUDI to the SUPPLIER for the submission of proposal (REQUEST FOR PROPOSAL), on the proposal of supply delivered by the SUPPLIER to AUDI as a result of a REQUEST FOR PROPOSAL (COMMERCIAL PROPOSAL) and on the orders submitted by AUDI as a result of acceptance of the COMMERCIAL PROPOSAL (the PURCHASE ORDERS); being hereby the GENERAL CONDITIONS, the REQUEST FOR PROPOSAL, the COMMERCIAL PROPOSAL and the PURCHASE ORDERS jointly referred to as CONTRACTUAL DOCUMENTS.
2.2. Para os fins deste instrumento será denominado também como (REQUEST FOR PROPOSAL) qualquer outro documento formal, a critério da AUDI, que preveja a descrição do bem e/ou serviço a ser adquirido, e demais condições específicas aplicáveis.	2.2 For the purposes herein, it shall also be designated as [REQUEST FOR PROPOSAL] any other formal document, at AUDI's criteria, including a description of the good and/or service procured and other specifically applicable conditions.
3. PROCESSO DE CONTRATAÇÃO	3. CONTRACTING PROCESS
3.1. O processo de contratação de bens e/ou serviços regidos pelas presentes CONDIÇÕES GERAIS na forma da cláusula 1.1. supra terá início com o envio ao FORNECEDOR do REQUEST FOR	3.1. The process for the procurement of goods and/or services governed by these GENERAL CONDITIONS pursuant to Section 1.1. hereinabove shall start with the delivery to the SUPPLIER of the



PROPOSAL com a descrição do bem e/ou serviço a ser adquirido, e demais condições específicas aplicáveis.	REQUEST FOR PROPOSAL with the description of the wanted good and/or service, and remaining applicable specific conditions.
3.2. Uma vez aceitas as condições do REQUEST FOR PROPOSAL, o FORNECEDOR deverá elaborar e encaminhar à AUDI, dentro do prazo e nas condições ali previstas, uma PROPOSTA COMERCIAL, a qual vinculará o FORNECEDOR por não menos de 90 (noventa) dias.	3.2. Once at the conditions indicated at the REQUEST FOR PROPOSAL are accepted, SUPPLIER shall prepare and deliver to AUDI within the terms and conditions therein, a COMMERCIAL PROPOSAL, which shall bind the SUPPLIER for no less than ninety (90) days.
3.3. Caso a PROPOSTA COMERCIAL venha a ser aceita pela AUDI, esta formalizará o seu aceite mediante o envio ao FORNECEDOR, a critério e conveniência desta, de um PEDIDO DE COMPRA, contendo as especificações do pedido.	3.3. In case it accepts the COMMERCIAL PROPOSAL, AUDI shall formalize its acceptance by delivering to SUPPLIER, at its sole criteria and convenience, a PURCHASE ORDER with the specifications of the order.
3.4. O PEDIDO DE COMPRA será emitido e enviado eletronicamente, por fax e/ou por e-mail pela AUDI e, pelo mesmo meio, terá sua aceitação confirmada pelo FORNECEDOR.	3.4. The PURCHASE ORDER shall be issued and delivered electronically, through fax and/or e-mail by AUDI and, by the same method, shall have its acceptance confirmed by the SUPPLIER.
3.4.1. Na emissão do PEDIDO DE COMPRA, a AUDI somente se obrigará pelo seu conteúdo se: (I) o emitente ou signatário estiver devidamente autorizado a tanto; (II) os dados ali contidos não forem adulterados na respectiva transmissão; e (III) o endereço eletrônico de destinação for aquele previamente indicado pelo FORNECEDOR à AUDI para tal finalidade.	3.4.1. On the issuance of a PURCHASE ORDER, AUDI shall only be bound by its content if: (I) the issuer or signing party is duly authorized to proceed as such; (II) the data informed therein was not adulterated upon its delivery; and (III) the electronic address of destination was the one previously indicated by the SUPPLIER to AUDI for that purpose.
4. PREÇO E SUA ALTERAÇÃO	4. PRICE AND ITS ADJUSTMENT
4.1. O preço constante nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS somente poderá ser alterado com a anuência expressa e por escrito da AUDI.	4.1. The price indicated on the CONTRACTUAL DOCUMENTS shall only be adjusted with AUDI's written and express consent.
4.2. Excepcionalmente, o FORNECEDOR poderá pleitear o reajuste do preço contido na PROPOSTA COMERCIAL caso fatos imprevisíveis ocorram após o envio da sua oferta à AUDI que justifiquem o reequilíbrio econômico-financeiro do fornecimento, na forma prevista em lei (o "PEDIDO DE AJUSTE DE PREÇO").	4.2. Notwithstanding anything to the contrary, SUPPLIER shall be entitled to demand adjustment of the price indicated on the COMMERCIAL PROPOSAL upon occurrence of unpredictable events after its delivery to AUDI, which justify its pledge for the financial-economic rebalance of the supply, pursuant to applicable law (the "CLAIM FOR PRICE ADJUSTMENT").



<p>4.2.1. Caso o FORNECEDOR formule um PEDIDO DE REAJUSTE DE PREÇO, será facultado à AUDI, a seu exclusivo critério e/ou conveniência, terminar a relação comercial com o FORNECEDOR, inclusive mediante o cancelamento de PEDIDOS DE COMPRA já enviados, sem que lhe seja imputado qualquer ônus ou dever de indenizar.</p>	<p>4.2.1. In case the SUPPLIER submits a CLAIM FOR PRICE ADJUSTMENT, AUDI shall be entitled, at its sole criteria and/or convenience, to terminate the existing commercial relationship with the SUPPLIER, amongst other means, through the cancelation of an already delivered PURCHASE ORDER, and it shall not be held liable for any burdens or claims for indemnification.</p>
<p>4.2.2. Em qualquer hipótese, eventuais alterações no preço indicado nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS não serão em qualquer hipótese aplicadas retroativamente sobre bens ou serviços já fornecidos, exceto com a anuência expressa da AUDI.</p>	<p>4.2.2. In any event, adjustments to the price indicated on the CONTRACTUAL DOCUMENTS for goods or services already supplied shall not be applied retroactively, except if otherwise expressly agreed by AUDI.</p>
<p>5. GARANTIAS</p>	<p>5. WARRANTIES</p>
<p>5.1. O FORNECEDOR afirma, garante e declara que:</p>	<p>5.1. SUPPLIER hereby undertakes and warrants the following:</p>
<p>a) Todas as informações enviadas pelo FORNECEDOR para a AUDI, sob as penas da lei e políticas aplicáveis, são completas, verdadeiras e precisas, assumindo total responsabilidade pela sua exatidão. Desta forma, o FORNECEDOR, ao aceitar a contratação formalizada através dos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, não irá preparar, aprovar ou executar nenhum contrato, registro ou documento que possa ser visto ou interpretado como falso, impreciso ou incompleto ou ainda que possa afrontar aos propósitos de leis e normas aplicáveis;</p>	<p>a) All information delivered by the SUPPLIER to AUDI, under penalty of perjury of applicable laws and policies, are complete, true and accurate, undertaking full responsibility for their correctness. As such, SUPPLIER, upon accepting the contractual relationship formalized through the CONTRACTUAL DOCUMENTS, shall not prepare, approve or perform any agreement, registry or document that may be seen or interpreted as false, imprecise or inaccurate or otherwise be possibly not in accordance to applicable laws and norms;</p>
<p>b) Se constituído como pessoa jurídica de direito privado, atende regularmente a todos os requisitos de ordem legal, normativa e controle contábil aplicável a sua atividade econômica, inclusive tendo somente negócios legítimos e origens financeiras lícitas e declaradas às autoridades fiscalizadoras, bem como está devidamente qualificado a fornecer os bens ou serviços previstos nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS;</p>	<p>b) If incorporated as a legal entity governed by private law, it complies on a regular basis with all legal, normative and accounting requirements applicable to its economic activity, including developing solely legitimate business and having only licit financial inputs declared to supervising authorities, and it is duly qualified to supply the goods or services indicated on the CONTRACTUAL DOCUMENTS.</p>
<p>c) Não tem nenhuma relação atual ou em potencial que crie conflito de interesses que limite ou de algum modo atrapalhe o fornecimento de bens ou serviços à AUDI, ou ainda, que possa ser visto ou interpretado como atual ou em potencial conflito</p>	<p>c) It is not involved in any existing or potential relationship resulting in a conflict of interests that restricts or by any means disturbs the supply of goods or services to AUDI, or, also, that may possibly be seen or interpreted as an existing or potential conflict of interests;</p>



de interesses;	d) É totalmente qualificado para fornecer bens ou serviços à AUDI de acordo com os DOCUMENTOS CONTRATUAIS e em respeito à leis, normas, regras, decretos e outras diretrizes aplicáveis, inclusive de natureza regulatória e/ou técnica, bem como detém as devidas licenças ou concluiu tais registros conforme necessário ou obrigatório para a execução de suas atividades e obrigações descritas nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS.
	e) Todos os bens ou serviços serão fornecidos com todas as licenças necessárias, que permanecerão válidas e em vigor durante o período do fornecimento, devendo contemplar o escopo necessário para cobrir adequadamente o uso previsto. Além disso, as licenças deverão prever e/ou incluir todos os direitos necessários para a plena e fiel fruição dos bens ou serviços contratados, tanto pela AUDI quanto por terceiros por ela designados.
5.2. O FORNECEDOR garante que os bens ou serviços previstos nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS serão fornecidos sem qualquer vício ou defeito, bem como reconhece e aceita que deverá indenizar a AUDI e/ou terceiro prejudicado, pelo descumprimento da garantia ora prestada, inclusive, mas não exclusivamente, por custos de reposição, substituição e/ou refazimento de bens ou serviços, e danos morais e/ou materiais eventualmente apurados.	5.2. SUPPLIER undertakes that the goods or services indicated on the CONTRACTUAL DOCUMENTS are supplied without any defects, as well as recognizes and accepts that it shall indemnify AUDI and/or any other affected third party for any breach of the warranties hereby granted, including, but not solely, the replacement, substitution and/or remaking costs of the goods or services, and torts eventually verified.
5.3. Independentemente dos termos de garantia, o FORNECEDOR será responsável pela reparação dos danos que possam advir à AUDI decorrente de medidas, judiciais e extrajudiciais, no País ou no exterior, que sejam imputáveis ao descumprimento dos DOCUMENTOS CONTRATUAIS.	5.3. Without consideration to the terms of the warranty, SUPPLIER shall be responsible for repairing any damages to AUDI resulting of judicial or non-judicial measures in Brazil or overseas originated from a breach to the CONTRACTUAL DOCUMENTS.
5.3.1. Durante o prazo de GARANTIA, o FORNECEDOR, às suas expensas, deverá, conforme o caso, refazer todos os serviços defeituosos, omissos, imperfeitos ou com falhas que lhe forem apontados pela AUDI e/ou substituir todos os bens	5.3.1. Within the term of the WARRANTY, the SUPPLIER shall bear all costs and remake all faulty, imperfect, incomplete or defective services indicated by AUDI and/or replace all defective goods whose repair is not possibly performed



defeituosos cujo conserto não seja possível dentro de 30 (trinta) dias da sua notificação a esse respeito.	within thirty (30) days from the notification in this regard.
5.3.2. A AUDI poderá recusar quaisquer serviços executados em GARANTIA em desacordo com os DOCUMENTOS CONTRATUAIS, e, após 2 (duas) solicitações de reparação não atendidas pelo FORNECEDOR no prazo estabelecido, refará por conta própria ou por meio de terceiros, os serviços defeituosos, omissos, imperfeitos ou com falhas, e/ou providenciará a substituição dos bens defeituosos, debitando os custos decorrentes do FORNECEDOR.	5.3.2. AUDI may refuse any warranty services performed not pursuant to the CONTRACTUAL DOCUMENTS and, after two (2) failed requests for repair not answered by the SUPPLIER within the deadline set forth herein, AUDI shall be entitled to remake directly or through third parties the faulty, imperfect, incomplete or defective services, and/or replace the defective goods, in case which such costs shall be borne by SUPPLIER.
5.4. O FORNECEDOR se compromete a manter a AUDI completamente indene face a toda e qualquer ação proposta contra o FORNECEDOR que, por qualquer motivo, venha a envolver a AUDI, devendo reembolsar a AUDI, no prazo de 48 (quarenta e oito) horas contados do recebimento de notificação nesse sentido, por todos os custos e despesas que a AUDI venha a incorrer em razão de tais ações, incluindo, sem prejuízo de quaisquer outras despesas, aquelas relativas a honorários de advogado e de peritos, custas processuais e depósitos judiciais que venha a efetuar, podendo ainda a AUDI, para tal finalidade, efetuar a retenção de valores eventualmente devidos ao FORNECEDOR pela AUDI.	5.4. SUPPLIER undertakes to keep AUDI harmless against any and all lawsuits filed against SUPPLIER that for any reason involve AUDI, and to reimburse AUDI, within forty-eight (48) hours from receipt of the notification in this regard, against all costs originated from such lawsuits, including, without prejudice to any other expenses, those related to experts and attorney's fees, processual costs and judicial deposits, being AUDI entitled for that purpose to retain amounts eventually due to the SUPPLIER by AUDI.
5.4.1. A AUDI se reservará o direito de coordenar diretamente todos os assuntos relacionados a sua defesa nos processos acima mencionados, inclusive mediante a constituição de advogados próprios, cujos custos deverão ser devidamente suportados pelo FORNECEDOR, na forma da cláusula 5.4.	5.4.1. AUDI shall be entitled to directly coordinate all matters concerning its defense on the lawsuits referred above, including the right to designate its own attorneys, whose fees shall be supported by SUPPLIER pursuant to Section 5.4.
6. FORNECIMENTO	6. SUPPLY
6.1. É assegurado à AUDI o direito de recusar à prestação de serviços e/ou o recebimento de bens contratados que venham a ser fornecidos fora dos prazos e/ou especificações contidas nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS. Nesse caso, estará facultado à AUDI considerar cancelado	6.1. AUDI shall be entitled to refuse the rendering of services and/or the receipt of goods if supplied not in observance of the deadlines and/or specifications indicated on the CONTRACTUAL DOCUMENTS. In such event, AUDI shall be entitled to consider the PURCHASE ORDER as immediately





imediatamente o PEDIDO DE COMPRA e/ou rescindida a relação contratual com o FORNECEDOR.	canceled and/or the contractual relationship with the SUPPLIER terminated.
6.1.1. Ocorrendo a identificação posterior do fornecimento a maior de bens fora das quantidades e/ou especificações contidas nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, ficará a critério da AUDI optar entre o recebimento ou a devolução. Na opção devolução, a AUDI comunicará o FORNECEDOR para que proceda a sua retirada no prazo de 48 (quarenta e oito) horas, se perecível, ou 10 (dez) dias, nas demais hipóteses, contado o prazo a partir do aviso emitido pela AUDI a respeito. Decorrido o prazo aplicável, a AUDI cobrará do FORNECEDOR, a título de "mora creditoris", o equivalente a 1% ao dia sobre o valor do bem fornecido, sendo admitida a compensação desse valor pela AUDI no preço do fornecimento.	6.1.1. In case AUDI identifies that more goods than originally ordered were delivered in different amounts and /or specifications than those included on the CONTRACTUAL DOCUMENTS, AUDI shall be entitled to decide whether to receive or return them. In case it decides to return, AUDI shall notify SUPPLIER to withdraw them within forty-eight (48) hours, if perishable goods, or within ten (10) days, in the remaining cases, from the notice delivered by AUDI for that purpose. Elapsed the applicable term, AUDI shall charge SUPPLIER as "mora creditoris" amount equivalent to one percent (1%) of the value of the supplied good per day, admitted compensation with any amounts due by AUDI pursuant to the price of supply.
6.1.2. Ocorrendo a identificação posterior do fornecimento à maior de serviços que os contratados pela AUDI, esta poderá, a seu exclusivo critério de conveniência e oportunidade, remunerar o FORNECEDOR pelos serviços adicionais fornecidos, com base no preço originalmente pactuado.	6.1.2. In case AUDI identifies that more services than originally ordered were provided, AUDI shall be entitled, at its sole criteria, to pay SUPPLIER for such additional services based on the originally accepted price.
7. FORNECIMENTO DEFICIENTE	7. INADEQUATE SUPPLY
7.1. O pagamento do preço não implica na aceitação do bem e/ou serviço contratado. A AUDI poderá condicionar tal aceitação a seu prévio exame, total ou parcial, e terá o prazo de 90 (noventa) dias, contados do respectivo fornecimento, para reclamar sobre vícios de qualidade e/ou quantidade incidentes sobre tais bens e/ou serviços.	7.1. Payment of the price does not imply on acceptance of the contracted good and/or service. AUDI shall be entitled to condition such acceptance to its total or partial previous examination, and it shall have ninety (90) days from the corresponding delivery, to complain on defects and/or inaccurate amounts delivered.
7.2. A AUDI poderá devolver os bens adquiridos que apresentem defeitos ou vícios ocultos apurados até 6 (seis) meses contados do momento em que ficarem evidenciados. A AUDI será resarcida pelo FORNECEDOR das despesas totais decorrentes da substituição do bem devolvido, inclusive frete, comprovadamente despendidas pela AUDI,	7.2. AUDI shall be entitled to return the acquired goods with hidden defects for six (6) months from the date such defects become evident. AUDI shall be reimbursed by the SUPPLIER for all the expenses originated from the replacement of the returned goods, including freight costs, directly borne by AUDI or paid to third parties, with sufficient evidence.



<p>diretamente ou pagas a terceiros.</p>	
<p>7.3. A AUDI não estará sujeita à indenização, pagamento ou reposição ao FORNECEDOR por bens e/ou serviços que sejam devolvidos, rejeitados ou cancelados.</p>	<p>7.3. AUDI shall not be obligated to perform any indemnification, payment or replacement to the SUPPLIER for goods and/or services returned, rejected or cancelled.</p>
<p>7.4. Os títulos emitidos vinculados a bens ou serviços que tenham sido devolvidos, rejeitados ou cancelados na forma indicada supra serão imediatamente recolhidos e cancelados pelo FORNECEDOR, sob pena de responder, civil e criminalmente, pelos danos morais ou materiais que, em virtude de sua omissão, forem acarretados à AUDI com a cobrança, protesto ou execução dos mesmos.</p>	<p>7.4. Issued deeds bound to returned, rejected or cancelled goods or services as described hereinabove shall be recovered and cancelled by SUPPLIER, who otherwise will be hold liable before AUDI for all damages that such omission may cause AUDI if they are collected, protested or executed.</p>
<p>7.5. A AUDI poderá solicitar, a seu exclusivo critério, que o FORNECEDOR providencie, às suas custas, o reparo ou refazimento, conforme o caso, de bens ou serviços entregues/prestados fora das especificações técnicas indicadas nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS.</p>	<p>7.5. AUDI shall be entitled, at its sole criteria, to request the SUPPLIER to repair or remake, at its sole expense, as the case may be, goods and/or services delivered / provided without observance to technical specifications indicated at the CONTRACTUAL DOCUMENTS.</p>
<p>7.6. A AUDI poderá ainda, em casos de urgência no fornecimento de bens/serviços entregues pelo FORNECEDOR em desconformidade com os DOCUMENTOS CONTRATUAIS, contratar o refazimento ou reparo junto a terceiros, hipótese em que os custos incorridos pela AUDI deverão ser totalmente reembolsados pelo FORNECEDOR, sendo admitida a compensação desse valor pela AUDI no Preço do Fornecimento.</p>	<p>7.6. AUDI may also in case of urgency on the supply of the goods/services that were delivered by SUPPLIER not accordance to the CONTRACTUAL DOCUMENTS, directly hire such goods/services to be remade or repaired by third parties; in case which the SUPPLIER shall bear all corresponding costs, being admitted compensation of such amounts by AUDI with the Supply Price.</p>
<p>8. CONDIÇÕES ESPECÍFICAS INCIDENTES SOBRE O FORNECIMENTO DE BENS</p>	<p>8. SPECIFIC CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF GOODS</p>
<p>8.1. No fornecimento de bens à AUDI, correrão por conta do FORNECEDOR, salvo quando especificado em contrário nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, as despesas de embalagem, frete, impostos, taxas e seguro.</p>	<p>8.1. On the supply of goods to AUDI, SUPPLIER shall bear, except if otherwise indicated on the CONTRACTUAL DOCUMENTS, package, freight, tax and insurance costs.</p>
<p>8.2. Correrão, também, por conta do FORNECEDOR,</p>	<p>8.2. SUPPLIER shall also bear all risks concerning</p>



<p>todos os riscos de conservação e transporte até a efetiva entrega dos bens no endereço que lhe for indicado pela AUDI nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS.</p>	<p>conservation and transportation until the goods are effective delivered at the address indicated by AUDI at the CONTRACTUAL DOCUMENTS.</p>
<p>8.3. Os bens deverão ser entregues à AUDI acompanhados da documentação exigida por Lei, emitida com absoluta clareza, e prevendo o número do PEDIDO DE COMPRAS com observância rigorosa das disposições legais e fiscais.</p>	<p>8.3. The goods shall be delivered to AUDI attached to proper documentation demanded by Law issued in a clear manner and indicating the PURCHASE ORDER number in due observance to tax and legal norms.</p>
<p>8.4. O FORNECEDOR será responsável e ressarcirá a AUDI pelas eventuais despesas por esta incorridas em caso de apreensão de bens destinados à AUDI, devido a irregularidade ou falta da documentação legalmente exigível.</p>	<p>8.4. SUPPLIER shall be responsible and reimburse AUDI for all its expenses in case the goods destined to AUDI are seized due to the lack of compliance of the SUPPLIER with applicable law or the lack of proper documentation.</p>
<p>8.5. A AUDI poderá recusar os bens entregues com documentação irregular.</p>	<p>8.5. AUDI may refuse goods delivered lacking proper documentation.</p>
<p>8.6. Emitido o PEDIDO DE COMPRA, o FORNECEDOR dá à AUDI ampla e total garantia de que os bens que fornecerá não foram e não serão produzidos com a violação ou contratação de patentes de invenção ou de licenças exclusivas de sua utilização, assegurando à AUDI a livre e legítima utilização desses bens no Brasil e no exterior.</p>	<p>8.6. Once duly issued the PURCHASE ORDER, the SUPPLIER shall grant AUDI full and complete warranty that the goods provided were not and will not be manufactured in violation or with use of patents or exclusive using licenses, ensuring AUDI free and legitimate use of such goods in Brazil and overseas.</p>
<p>9. CONDIÇÕES ESPECÍFICAS INCIDENTES SOBRE O FORNECIMENTO DE SERVIÇOS</p>	<p>9. SPECIFIC CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF SERVICES</p>
<p>9.1. O FORNECEDOR será responsável, quando do fornecimento de serviços à AUDI:</p>	<p>9.1. SUPPLIER shall be liable when providing services to AUDI:</p>
<p>a) pelo pagamento de todos os tributos diretos e indiretos resultantes da prestação dos serviços mencionados nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS;</p>	<p>a) for payment of all direct and indirect taxes resulting from the supply of the services mentioned on the CONTRACTUAL DOCUMENTS;</p>
<p>b) pelo pagamento de todos os encargos de natureza trabalhista e previdenciária resultantes da mão de obra, que a CONTRATADA utilizar para a prestação dos serviços fornecidos à AUDI;</p>	<p>b) for payment of all labor and social security encumbrances arising from the employment of labor force when providing services to AUDI;</p>
<p>c) por todos os danos pessoais e materiais, que as pessoas empregadas na execução dos serviços</p>	<p>c) for all personal and material damages that individuals employed for the execution of the</p>



venham a causar ao próprio FORNECEDOR, à AUDI ou a terceiros, por culpa ou dolo, não excluindo ou reduzindo essa responsabilidade a fiscalização ou acompanhamento da execução dos serviços pelo FORNECEDOR;	services may cause to the SUPPLIER itself, to AUDI or to third parties, whether or not with intent, without exclusion or decrease of responsibility if they were properly supervised or accompanied on the execution of the services by the SUPPLIER;
d) por corrigir e/ou refazer, conforme o caso, por sua inteira conta e responsabilidade, os serviços, em que se verificarem vícios, defeitos ou incorreções resultantes de sua execução;	d) to amend and/or remake, as the case may be, at its sole responsibility, the services where defects are identified;
e) pelo fornecimento de equipamento de proteção individual (EPI) a seus empregados, instruções e normas de segurança, bem como por fazer com que estes utilizem efetivamente tais equipamentos e observem tais instruções e normas, além da legislação em vigor;	e) to supply individual protection equipment (EPI), instructions and security norms to its employees, as well as to make them effectively employ such equipment and observe such instructions and norms and enforceable legislation;
f) por todos os danos pessoais de qualquer natureza, inclusive morte, que as pessoas por ela destacadas para executar os serviços venham a sofrer;	f) for all individual damages of any nature, including death, that individuals indicated by itself to perform the services may suffer;
g) pela contratação dos seguros exigidos por lei;	g) for hiring all insurance policies demanded by law;
h) quando se tratar de serviço com cessão de mão de obra, entregar à AUDI, junto com a fatura mensal do serviço prestado, cópia autenticada dos comprovantes de cumprimento e pagamento das obrigações trabalhistas e previdenciárias do mês, inclusive cópias das guias de recolhimento de INSS e FGTS, relativas aos seus empregados e aos que o FORNECEDOR venha a subcontratar, estando a AUDI autorizada a reter qualquer pagamento devido ao FORNECEDOR em caso de não cumprimento desta obrigação;	h) whenever the services include assignment of labor force, to deliver to AUDI attached to the monthly invoice for the services provided, certified copies of the evidences of payment of labor and social security's obligations of such month, including copies of evidences of payment to INSS and FGTS concerning the employees subcontracted, being AUDI authorized to withhold any payments due to SUPPLIER in case it fails to comply with such obligation;
i) pela guarda das ferramentas, equipamentos, utensílios e materiais de sua propriedade ou de sua posse, usados ou depositados na propriedade da AUDI, isentando a mesma por danos eventualmente ocorridos, ainda que na hipótese de furto ou apropriação indébita dos mesmos;	i) for safekeeping tools, equipment, utensils and materials of its property or possession, employed or deposited at AUDI's property, exempting AUDI against any damages eventually suffered by them, even in case they are subject to theft or misappropriation;
j) por suprir imediatamente quaisquer deficiências apontadas e determinadas por órgãos fiscalizadores, tais como: Delegacia Regional do Trabalho e Ministério do Trabalho, entre outros;	j) to immediately supply any deficiencies indicated and determined by supervising authorities such as the Regional Labor Office and the Ministry of Labor, amongst others;
k) integralmente, pelas consequências dos acidentes ou quaisquer danos, patrimoniais e	k) for all the consequences of accidents or any damages, whether moral or material, that





<p>moraes, que pessoas, físicas ou jurídicas, sob sua responsabilidade, direta ou indireta; venham a sofrer ou ocasionar nas dependências da AUDI ou do local em que se dê a prestação dos serviços, respondendo, ainda, pelo resarcimento dos prejuízos comprovadamente causados a terceiros que, da AUDI, venham a exigir reparação, decorrentes de ato ou fato imputáveis a tais pessoas.</p>	<p>individuals or entities under its direct or indirect responsibility happen to suffer or cause within AUDI's premises or in the place where the services are provided, answering as well for the reimbursement of any prejudices demonstrably caused to third parties demanding repairment from AUDI, as a result of actions or events imputable to such individuals or entities.</p>
<p>9.2. Os empregados utilizados pelo FORNECEDOR, doravante denominados FUNCIONÁRIOS, não terão qualquer vínculo ou relação empregatícia com a AUDI, mantendo contrato de trabalho exclusivamente com o FORNECEDOR ou eventuais subcontratados, tendo subordinação direta a um supervisor deste(s), ficando afastada a responsabilidade subsidiária ou solidária da AUDI, seja a que título for.</p>	<p>9.2. The employees used by SUPPLIER, hereby designated EMPLOYEES, shall not be considering as being bound or having any labor relationship with AUDI, have entered into a labor agreement exclusively with SUPPLIER or its subcontractors, and are directly subordinated to a supervisor from SUPPLIER or its subcontractors, being hereby set forth that AUDI shall not be considered as jointly and severely liable with SUPPLIER or its subcontractors for any purpose whatsoever.</p>
<p>9.3. Interposta reclamação trabalhista contra o FORNECEDOR e que, por qualquer motivo, venha a envolver a AUDI, fica, esta última, desde logo, autorizada a efetuar a retenção das importâncias equivalentes aos valores reclamados e seus reflexos, bem como das despesas relativas a honorários de advogado e de peritos, custas processuais e depósitos judiciais que venha a efetuar, bloqueando-os nos pagamentos devidos ao FORNECEDOR, por força deste ou de outros contratos em vigor, a fim de possibilitar o resarcimento das quantias que a AUDI possa vir a desembolsar em decorrência dessas ações, com o consequente pagamento dos valores pleiteados nesses mesmos processos, sem prejuízo da obrigação estabelecida na Cláusula 5.4. supra.</p>	<p>9.3. In case AUDI happens to be included into a labor lawsuit filed against the SUPPLIER, it shall hereby be authorized to withhold any amounts equivalent to the amounts demanded on such lawsuit, accrued of any expenses with attorneys and expert's fees, processual costs and deposits that it may be demanded to perform, from the payments due to the SUPPLIER as a result of this or any other agreements it may have entered with the SUPPLIER, to allow the reimbursement of the amounts that AUDI may be obligated to pay as a result of such lawsuits, without regard to the obligation set forth on Section 5.4 hereinabove.</p>
<p>9.4. FORNECEDOR se responsabiliza pelo cumprimento, por parte de seus FUNCIONÁRIOS e prepostos, das normas internas da AUDI ou do local em que se dará a prestação dos serviços. Deverá, ainda, observar rigorosamente e orientar seus inspetores, líderes e FUNCIONÁRIOS a cumprirem e fazerem cumprir, na íntegra, as normas, procedimentos e instruções prescritas pela AUDI, em especial quanto à Segurança, Higiene e Medicina do Trabalho, Proteção ao Patrimônio e</p>	<p>9.4. SUPPLIER shall be hold liable for the observance by its EMPLOYEES and representatives of the internal norms of AUDI or of the place where the services are to be performed. It shall also strictly observe and guide its inspectors, leadership and EMPLOYEES to fully observe the norms, procedures and instructions designated to AUDI, with special regard to those concerning Work Security, Hygiene and Occupational Health, Protection of the Patrimony and Fire Prevention.</p>



Prevenção de Incêndios.	
9.5. O FORNECEDOR se obriga a apresentar, conforme exigências legais ou da AUDI, no prazo de 3 (três) dias contados de solicitação desta, os atestados de saúde, exames médicos e documentos profissionais de seus FUNCIONÁRIOS, de acordo com as atividades contratadas.	9.5. SUPPLIER shall be liable for submitting, pursuant to legal requirements or upon AUDI's demand, within three (3) days from such request, the medical certificates, medical reports and professional documents of its EMPLOYEES, pursuant to the hired activities.
9.6. Fica vedada a subcontratação dos serviços prestados pelo FORNECEDOR, exceto com o expresso e formal conhecimento e autorização da AUDI.	9.6. SUPPLIER is hereby forbidden to subcontract the services to be supplied to AUDI without its written and express consent.
10. CONDIÇÕES DE SUSTENTABILIDADE	10. SUSTAINABILITY CONDITIONS
10.1. SUSTENTABILIDADE: Além de desenvolver a sustentabilidade como princípio de gestão em suas operações, garantindo processos de fornecimento confiáveis e competitivos, o que contribuirá para um relacionamento mais longo e duradouro com a AUDI, o FORNECEDOR deverá respeitar, sempre que estas forem aplicáveis a seu perfil ou a suas atividades, as condições especiais previstas nesta cláusula 10 (CONDIÇÕES ESPECIAIS DE SUSTENTABILIDADE) que têm por objetivo definir as condições mínimas necessárias a serem observadas por todos os FORNECEDORES da AUDI.	10.1. SUSTAINABILITY: Beyond developing sustainability as a management principle on its activities, ensuring trustworthy and competitive supply chains, which contributes to a longer and enduring relationship with AUDI, SUPPLIER shall observe, whenever applicable to its profile or its activities, the special conditions set forth on this Section 10, (SPECIAL CONDITIONS OF SUSTAINABILITY) aimed to define minimum needed requirements to be observed by all the SUPPLIERS of AUDI.
10.2. CONDIÇÕES DE TRABALHO: TRABALHO INFANTIL e TRABALHO JOVEM: O FORNECEDOR não empregará, direta ou indiretamente, menores de dezoito anos em trabalho noturno, perigoso ou insalubre, assim como menores de dezesseis anos, salvo na condição de aprendiz, a partir de quatorze anos, nos termos do Art. 7º, XXXIII, da Constituição Federal.	10.2. LABOR CONDITIONS: CHILD WORK AND JUVENILE WORK: SUPPLIER shall not directly or indirectly employ individuals younger than 18 years old on night, dangerous or insalubrious jobs, as well as individuals younger than 16-years old, except under apprenticeship rules, if older than 14-years old, pursuant to Section 7, item XXXIII of the Brazilian Federal Constitution.
10.2.1. CONDIÇÕES DE TRABALHO: TRABALHO FORÇADO ou OBRIGATÓRIO: O FORNECEDOR contribuirá para a erradicação do trabalho forçado ou obrigatório, quaisquer que sejam suas modalidades, em todas as etapas de sua cadeia produtiva.	10.2.1. LABOR CONDITIONS: FORCED OR MANDATORY LABOR: SUPPLIER shall contribute to the extinction of mandatory or forced labor, under any circumstances, in all phases of its supply chain.



<p>10.2.2. O FORNECEDOR não exigirá a retenção de documentos dos empregados, nem o alojamento compulsório, nem fará retenção de salários como forma de continuação da relação de emprego.</p>	<p>10.2.2. SUPPLIER shall not demand the retention of documents of its employees, neither their mandatory accommodation, nor shall withhold their salaries as a form of maintaining the labor relationship.</p>
<p>10.2.3. O FORNECEDOR garante que seus empregados são livres para se ausentarem do trabalho ao término do dia, para se filiarem ao sindicato da categoria e para pedirem demissão mediante aviso prévio.</p>	<p>10.2.3. SUPPLIER undertakes that its employees are free to leave their workplace at the end of the day, to affiliate to their union and to terminate the labor relationship upon previous notification.</p>
<p>10.2.4. CONDIÇÕES DE TRABALHO: DISCRIMINAÇÃO: O FORNECEDOR não praticará política remuneratória, de contratação ou de trabalho baseada em fatores discriminatórios, tais como, mas não limitados à raça, nacionalidade, origem social, deficiência, gênero, orientação sexual, estado civil, responsabilidades familiares, filiação político-partidária ou qualquer outro fator que não relacionados a atributos profissionais, competência e dons.</p>	<p>10.2.4. LABOR CONDITIONS: DISCRIMINATION: SUPPLIER shall not adopt labor or hiring payment policies based on discriminatory factors such as, but not limited to, race, nationality, social origin, deficiency, gender, sexual orientation, civil status, familiar responsibility, political affiliation or any other factor not relating to professional attributes, skills and gifts.</p>
<p>10.3. MADEIRAS LEGAIS: O FORNECEDOR somente utilizará madeira e papel oriundos de florestas plantadas ou nativas com certificação voluntária de manejo sustentável, com procedência legal de origem e de cadeia de custódia devidamente comprovada por certificações oficiais e/ou amplamente reconhecidas, cuja aceitação se dará por exclusivo critério da AUDI.</p>	<p>10.3. LEGAL TIMBER: SUPPLIER shall only employ timber or paper originated from planted forests or native forests with voluntary certification of sustainable management; with legal certification of origin and with custody chain duly demonstrated by official certifications and/or duly acknowledged as such, whose acceptance shall be subject to AUDI's sole criteria.</p>
<p>10.4. PROCEDIMENTOS DE COMPLIANCE E COMBATE À CORRUPÇÃO: A AUDI assume compromisso público de combate à corrupção, conforme normatizado em seu Código de Conduta e procedimentos internos, declarando o FORNECEDOR ter pleno conhecimento do seu teor.</p>	<p>10.4. COMPLIANCE AND ANTICORRUPTION PROCEDURES: AUDI public undertakes to fight corruption pursuant to its Code of Conduct and internal procedures, and the SUPPLIER hereby acknowledges to be fully aware of their content and existence.</p>
<p>10.4.1. O FORNECEDOR deverá adotar princípios de anticorrupção, antifraude, antitruste e combate à propina em sua governança corporativa, implementando um Código de Ética e/ou desenvolvendo um Programa de Compliance para</p>	<p>10.4.1. SUPPLIER shall adopt anti-bribery, antitrust, antifraud and anticorruption principles on its corporate governance, implementing a Code of Ethics and/or developing a Compliance Code to manage its activities.</p>





gerenciar as suas atividades.	
10.4.2. O FORNECEDOR declara que não está sujeito a qualquer processo, procedimento ou investigação que verse, ainda que indiretamente, sobre as condutas, atos e fatos capazes de gerar sanções no âmbito da Lei Federal Brasileira nº 12.846, de 1º de agosto de 2013, bem como suas posteriores alterações e decretos regulamentares, ainda que de âmbitos estaduais, municipais ou distritais, nem está inscrito no Cadastro Nacional de Empresas Inidôneas e Suspensas – CEIS, no Cadastro Nacional de Empresas Punidas – CNEP ou em cadastro similar mantido pelos demais entes Federativos.	10.4.2. SUPPLIER undertakes not to be subject to any lawsuit, procedure or investigation concerning, even indirectly, conducts, actions or events capable of originating sanctions under Brazilian Federal Law n. 12,846 from August 1 st 2013, accrued of its later amendments and regulations, even under state, municipal or district levels, and that it is not enrolled before the National Registry of Inapt and Suspended Companies (CEIS), before the National Registry of Punished Companies (CNEP) or in any other similar registry kept by other parties of the Brazilian federation.
10.4.3. O FORNECEDOR se compromete a manter informada a AUDI de todo e qualquer processo, investigação ou procedimento acima mencionado, que tenha sido instaurado após o início do fornecimento de bens ou serviços à AUDI, fornecendo informações pormenorizadas e justificativas suficientes, a critério da AUDI, acerca de sua eventual responsabilidade pelos fatos, condutas e atos objeto de apuração, não podendo, nestes casos específicos, alegar sigilo ou direito de intimidade para se negar a fornecer as informações.	10.4.3. SUPPLIER undertakes to keep AUDI informed of the occurrence of any and all procedure, investigation or lawsuit after the start of the supply of goods or services to AUDI, delivering detailed information and sufficient justifications, at AUDI's sole criteria, on its possible responsibility for the events, behaviors and actions being investigated, being forbidden to claim secrecy of information to deny disclosing information.
10.4.4. O FORNECEDOR será responsável por qualquer ato, fato, despesa ou custa caso eventual sanção que lhe for aplicada prejudique, ainda que indiretamente, a AUDI, devendo indenizá-la dos danos emergentes e lucros cessantes, inclusive os que forem oriundos de perda de chance fundados na associação negocial da AUDI com o FORNECEDOR punido ou inidôneo.	10.4.4. SUPPLIER shall be liable for any action, event, expense or cost in case it is subject to sanctions that directly or indirectly cause damage to AUDI, including arising damages and loss of profits, and also if originated from the loss of chance based on the business association of AUDI with the punished or inapt SUPPLIER.
10.4.5. O FORNECEDOR deverá garantir, ainda, que os seus atuais representantes autorizados não são e não se tornarão funcionários públicos ou membros do governo durante a vigência da relação comercial regulada pelos DOCUMENTOS CONTRATUAIS. A eventual nomeação de qualquer dos seus empregados para essa finalidade será imediatamente comunicada à AUDI para imediata revisão das relações comerciais com o	10.4.5. SUPPLIER shall ensure that its representatives, whether authorized or not, are not and shall not become public officers or part of the administration until the final term of the business relationship governed by the CONTRACTUAL DOCUMENTS. Any designation of one of its employees for such positions shall be immediately informed to AUDI for the immediate revision of the commercial relationship with the SUPPLIER.



FORNECEDOR.	
10.4.6. O FORNECEDOR exigirá do subfornecedor ou de qualquer pessoa com quem mantenha relacionamento comercial o cumprimento das mesmas condições estabelecidas nestes itens, referente às práticas Anticorrupção e de <i>Compliance</i> .	10.4.6. SUPPLIER shall require from its subcontractors or from any individual with whom it develops a commercial relationship compliance to the same conditions set forth herein, concerning Anticorruption and Compliance practices.
10.4.7. O FORNECEDOR deverá informar à AUDI a eventual celebração de Acordo de Leniência, bem como o teor das informações, documentos ou demais colaborações que tenham sido prestados à autoridade competente para a apuração dos fatos no âmbito da Lei Federal Brasileira nº 12.846, de 1º de agosto de 2013.	10.4.7. SUPPLIER shall inform AUDI on the execution of any Leniency Agreement as well as on the content of the information, documents and other collaborations provided to the competent authority in charge of investigating the events under the Brazilian Federal Law n. 12,846 from August 1 st 2013.
10.4.8. A pendência de investigação, de processo ou de procedimento em face do FORNECEDOR por condutas, atos e fatos capazes de gerar sanções no âmbito da Lei Federal Brasileira nº 12.846, de 1º de agosto de 2013, poderá, a exclusivo critério da AUDI, ser considerada causa suficiente e justa para a rescisão da relação jurídica regulada pelos DOCUMENTOS CONTRATUAIS.	10.4.8. Any possible investigation, procedure or suit against the SUPPLIER for behavior, actions or events capable of originating sanctions under the Brazilian Federal Law n. 12,846 from August 1 st 2013 may, at AUDI's sole discretion, be considered as sufficient and fair cause for the termination of the legal relationship governed by the CONTRACTUAL DOCUMENTS.
10.4.9. CÓDIGO DE CONDUTA PARA PARCEIROS DE NEGÓCIOS: ao receber da AUDI um REQUEST FOR PROPOSAL, participar de tratativas comerciais e ser nomeado um parceiro comercial ou FORNECEDOR, mediante a colocação ou não de um PEDIDO DE COMPRA, o parceiro comercial ou FORNECEDOR automaticamente aceita e se vincula às condições do CÓDIGO DE CONDUTA PARA PARCEIROS DE NEGÓCIOS da AUDI, na sua versão mais atual, disponível em www.audi.com.br/codigodecondutaparceirosdenegocios ou página posteriormente informada pela AUDI.	10.4.9. CODE OF CONDUCT FOR BUSINESS PARTNERS/SUPPLIERS: upon receipt of AUDI's REQUEST FOR PROPOSAL, taking part of negotiation and being nominated a business partner or a SUPPLIER, with or without the placement of a PURCHASE ORDER, the business partner or SUPPLIER accepts in full and is bound to AUDI's CODE OF CONDUCT FOR BUSINESS PARTNERS/SUPPLIERS, in its most recent version, as available on www.audi.com.br/codigodecondutaparceirosdenegocios or other webpage to be informed by AUDI.
11. CONFIDENCIALIDADE E DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL	11. CONFIDENTIALITY AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGTHS



11.1. O FORNECEDOR fica obrigado a tratar como segredo comercial todos os dados fornecidos pela AUDI, ficando ciente de que a quebra de sigilo, por parte do FORNECEDOR, de participantes diretos ou indiretos de seu capital, empresas controladas, controladoras ou sujeitas a controle comum, seus administradores, prepostos, funcionários e/ou quaisquer outras pessoas sob a responsabilidade, direta ou indireta, do FORNECEDOR, inclusive subfornecedores, acerca de desenhos, especificações e demais informações fornecidas pela AUDI, pressupõe a prática do ilícito de concorrência desleal, tal como definido em Lei, sujeitando, assim, os representantes legais do FORNECEDOR às penalidades legais, sem prejuízo da obrigação de reparar perdas e danos sofridos pela

11.1 SUPPLIER shall treat as commercial secret all data supplied by AUDI, being aware that the breach of secrecy by the SUPPLIER, its direct or indirect equity owners, companies controlled by, controlling or under its same control, its officers, representatives, employees and/or any other individual whose responsibility, direct or indirect, by the SUPPLIER, including subcontractors, on the designs, specifications and remaining information supplied by AUDI, is considered as a practice of the crime of unfair competition, such as defined by Law, being, as such, the legal representatives of the SUPPLIER subject to legal penalties, without prejudice to their obligation to reimburse the losses and damages suffered by AUDI.





AUDI.	
11.2. A obrigação de confidencialidade aqui estabelecida se estende por tempo indefinido, mesmo após o término do fornecimento dos bens ou serviços à AUDI.	11.2. The confidentiality obligation set forth herein is established for an indefinite term beyond the end of the supply of products or services to AUDI.
11.3. O descumprimento ao disposto nas cláusulas 11.1 e 11.2 acima, fará com que a AUDI possa considerar extinta a relação comercial regulada pelos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, arcando o FORNECEDOR com as perdas e danos daí decorrentes.	11.3. The breach of the terms and conditions set forth on Sections 11.1. and 11.2 above shall make AUDI entitled to terminate the commercial relationship governed by the CONTRACTUAL DOCUMENTS, and the SUPPLIER shall bear all corresponding losses and damages.
11.4. Salvo prévia autorização escrita da AUDI, o FORNECEDOR não mencionará, como elemento de propaganda, qualquer informação relacionada e/ou decorrente da relação comercial que mantém com a AUDI	11.4. Without previously written consent of AUDI, the SUPPLIER shall not mention for advertising purposes any information related and/or resulting from the commercial relationship with AUDI.
11.5. Exceto se de outro modo previsto nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, o FORNECEDOR reconhece como legítimo e aceita que o fornecimento de bens ou serviços à AUDI inclui a transferência para a mesma de todos os direitos de propriedade intelectual incidentes sobre bens que lhe sejam desenvolvidos, bem como sobre qualquer resultado ou material obtido da prestação de serviços à AUDI.	11.5. Except if otherwise indicated on the CONTRACTUAL DOCUMENTS, the SUPPLIER acknowledges as correct and accepts that the supply of goods and services to AUDI includes the transfer to AUDI of all intellectual property rights on the goods that are developed to AUDI, as well as on any outcomes of materials originated from the supply of services to AUDI.
11.6. Fica vedada ao FORNECEDOR a utilização de logotipos, marcas, expressões, nomes, produtos, ou quaisquer outros elementos de identificação da AUDI ou de qualquer outra empresa do grupo econômico da AUDI sem o prévio e expresso consentimento desta por escrito.	11.6. It is hereby forbidden for the SUPPLIER to employ logotypes, marks, expressions, names, products or any other identification elements of AUDI or of any other company from its same economic group without its previously and expressly written consent.
12. FATURAMENTO E PAGAMENTO	12. INVOICE AND PAYMENT
12.1. Determinada Fatura/Duplicata poderá conter vários itens contratados, desde que apresentem a mesma classificação fiscal e local de recebimento.	12.1. Any considered Invoice/Duplicate may include several contracted items for as long as they bear the same fiscal classification and place of delivery.
12.2. A AUDI não pagará pelo fornecimento de bens	12.2. AUDI shall not pay for the supply of goods or



ou serviços em quantidade, volume, preço ou especificações diversas daquelas constantes no PEDIDO DE COMPRA, salvo quando o tenha prévia e expressamente autorizado.	services in amounts, volumes, prices or specifications other than those indicated on the PURCHASE ORDER, except if such discrepancies were previously and expressly authorized.
12.3. As Faturas/Duplicatas referentes ao fornecimento de bens e serviços, bem como as informações sobre transferências e endosso passados pelo FORNECEDOR serão entregues no setor de "Contas a Pagar" da AUDI, com antecedência mínima de 20 (vinte) dias em relação aos seus respectivos vencimentos, prorrogando-se, automaticamente, o prazo de pagamento por tantos dias quantos forem os dias de atraso verificado na entrega das Faturas, Duplicatas e informações.	12.3. The Invoices/Duplicates concerning the supply of goods and services, as well as the information on the transfers and endorsements issued by the SUPPLIER shall be delivered to AUDI's "Unpaid Bills" Sector twenty (20) days prior to their maturity date, which shall be automatically extended for as many days as the delay on the delivery of the Invoices, Duplicates and information.
12.4. As prorrogações de vencimento das Faturas/Duplicatas, motivadas pelo não atendimento do prazo referido na cláusula 12.3 ou pela indicação equivocada das condições de pagamento, serão efetuadas pela AUDI independentemente de qualquer comunicação prévia ao FORNECEDOR.	12.4. The extension of the maturity date of the Invoices/Duplicates based on the lack of observance to the deadline indicated on Section 12.3 or by the wrong indication of the payment conditions shall be operated by AUDI without prior communication to the SUPPLIER.
12.5. A inobservância, pelo FORNECEDOR, de qualquer das condições requeridas para o pagamento das Faturas/Duplicatas motivará a suspensão do pagamento respectivo até a plena e total regularização da pendência. A postergação não ensejará ao FORNECEDOR o direito de pleitear a incidência de atualização monetária ou juros de mora. Fica vedado ao FORNECEDOR descontar ou calcular as correspondentes duplicatas ou notas fiscais faturadas em qualquer instituição financeira, empresas de factoring ou similares.	12.5. The lack of observance by the SUPPLIER of any of the conditions required for payment of the Invoices/Duplicates shall motivate the suspension of the corresponding payment until its complete regularization. This extension shall not entitle the SUPPLIER to claim default interests or monetary adjustment. The SUPPLIER is hereby forbidden to discount or negotiate the corresponding duplicates or invoices in any financial institution, factoring companies or equivalent.
13. DEDUÇÕES DE PAGAMENTO	13. DEDUCTIONS OF PAYMENT
13.1. A AUDI estará autorizada a realizar as seguintes deduções do primeiro pagamento subsequente ao fato: (I) da Indenização exigível correspondente à garantia outorgada pelo FORNECEDOR, referida na cláusula 5.3; (II) do resarcimento de todas as despesas previstas nas	13.1. AUDI is hereby authorized to perform the following deductions on the first subsequent payment to the event: (I) of the demandable indemnification concerning the warranty granted by the SUPPLIER referred on Section 5.3; (II) of the reimbursement of all expenses indicated on





cláusulas 7.2, 8.4, 9.1 e 9.3; (III) de todas as demais quantias e eventuais penalidades relacionadas ao inadimplemento de qualquer das disposições previstas nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS.	Sections 7.2., 8.4, 9.1 and 9.3; (III) of all the remaining amounts and possible penalties related to the breach of any of the terms of the CONTRACTUAL DOCUMENTS.
13.2. Se por qualquer motivo as deduções não forem possíveis, a AUDI poderá exigir do FORNECEDOR o imediato reembolso dos respectivos valores.	13.2 If for any reason it is not possible for AUDI to deduct such amounts, it shall be entitled to demand from the SUPPLIER their immediate payment.
14. AUDITORIA	14. AUDITING
14.1. Fica reservado à AUDI, a qualquer tempo, mesmo após o último pagamento relativo a PEDIDOS DE COMPRA, o direito de solicitar ao FORNECEDOR, e este obriga-se a apresentar, de imediato, todos os documentos e esclarecimentos necessários à verificação/conferência e comprovação dos dados que geraram as respectivas Faturas/Duplicatas, inclusive pertinentes àquelas já aceitas. Para tanto, estará franqueado à AUDI ou ao auditor por ela credenciado, se assim entender conveniente, o acesso às instalações do FORNECEDOR, em horário normal de trabalho, objetivando o exame da documentação envolvida.	14.1. AUDI is hereby granted the right to, at any time, even after the last payment concerning the PURCHASE ORDER, request to the SUPPLIER, and the SUPPLIER is hereby required to immediately present all the documents and information needed for the verification/conference and validation of the data originating the corresponding Invoices/Duplicates, including those concerning documents already accepted. For such, it is hereby granted to AUDI or to its accredited auditor access to SUPPLIER's installations, on office hours, for the assessment of such documentation.
14.1.1. O FORNECEDOR, para atendimento do acima exposto e, também, para efeitos fiscais, deverá manter em seu poder os registros de mão-de-obra e materiais usados e demais documentos pertinentes, pelo prazo de 5 (cinco) anos, contados a partir do ano seguinte àquele do pagamento final dos PEDIDOS DE COMPRA.	14.1.1. SUPPLIER shall keep on its possession for compliance of the obligation above and for fiscal purposes the registries of labor and materials employed and remaining relevant documents for five (5) years from the year following the final payment of the PURCHASE ORDERS.
14.2. Se, em função da auditoria retro mencionada, for constatada qualquer pendência ou discrepância por ato, fato, ação ou omissão comprovadamente imputados ao FORNECEDOR, este se obriga, em função da ocorrência, a: (I) tomar toda e qualquer medida para a sua regularização; (II) arcar com todo e qualquer ônus dela resultante; (III) ressarcir à AUDI valores por esta inadequadamente despendidos; e (IV) responder pelas ocorrências, se for o caso, mantendo a AUDI a salvo de quaisquer reclamações e/ou punições que de suas faltas	14.2. If, as a result of the aforesaid auditing procedure, it is identified any pendency or discrepancy for act, event, action or omission clearly attributable to the SUPPLIER, it shall as a result (I) take any and all measures needed for its regularization; (II) bear any and all resulting costs; (III) reimburse AUDI for the amounts it has without due reason spend; and (IV) answer for the occurrences, as the case may be, keeping AUDI harmless against any complains and/or punishments due to such lack of compliance.



resultarem.	
14.3. O FORNECEDOR apresentará, ainda, sempre que solicitado, toda e qualquer informação necessária para que a AUDI possa avaliar sua capacidade econômico financeira para atendimento ao disposto nos DOCUMENTOS CONTRATUAIS.	14.3 SUPPLIER shall deliver, whenever requested, any and all information needed for AUDI to assess its financial-economic capabilities for performing under the CONTRACTUAL DOCUMENTS.
15. DISSOLUÇÃO	15. TERMINATION
15.1. Ficará facultado a AUDI considerar resiliida a relação comercial regulada pelos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, mediante a simples expedição de prévio aviso ao FORNECEDOR, com uma antecedência mínima de 30 (trinta) dias, a qualquer tempo e sem que seja devido por esse motivo qualquer indenização ao FORNECEDOR.	15.1 AUDI shall be entitled to consider as terminated the commercial relationship governed by the CONTRACTUAL DOCUMENTS, through the delivery of a simple notification of previous warning to the SUPPLIER thirty (30) days in advance to the intended final term, at any time and without need to indemnify the SUPPLIER.
15.2. A relação comercial entre o FORNECEDOR e a AUDI poderá ser considerada imediatamente resolvida, de pleno direito, pela AUDI ou pelo FORNECEDOR, independentemente de interpelação ou notificação, judicial ou extrajudicial, nas seguintes hipóteses:	15.2. The commercial relationship between the SUPPLIER and AUDI may also be considered as immediately terminated by AUDI or by the SUPPLIER without need to judicial or extra judicial interpellation or notification, upon occurrence of the following events:
a) se ocorrerem motivos de força maior ou caso fortuito, tais como os indicados na cláusula 16.1, que, sem culpa do FORNECEDOR ou da AUDI, obriguem-nas a paralisar ou limitar suas respectivas produções;	a) upon occurrence of Acts of God or force majeure such as the ones indicates on Section 16.1, without participation of SUPPLIER or AUDI, that forces to paralyze or limit its corresponding activities;
b) em caso de falência, recuperação judicial, extrajudicial ou insolvência;	b) in case of bankruptcy, judicial or extra judicial recovery or insolvency;
c) em caso de infração a qualquer cláusula ou condição constante dos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, não sanada em até 5 (cinco) dias úteis após a notificação da outra parte, com exceção de eventual atraso no pagamento ocasionado por qualquer das hipóteses previstas na cláusula 12;	c) in case of breach to any section or condition included on the CONTRACTUAL DOCUMENTS that is not solved within five (5) days after the notification of the other party, except on the occurrence of a possible delay on payment resulting of any of the events indicated on Section 12.
15.3. A comprovação de que o FORNECEDOR, direta ou indiretamente, promove, incentiva, admite, se utiliza e/ou, sob qualquer forma, se beneficia da falta de observância das CONDIÇÕES DE SUSTENTABILIDADE (cláusula 10), poderá ensejar o	15.3. The evidence that the SUPPLIER, directly or indirectly, promotes, supports, allows, employs or, under any circumstance, benefits from the lack of the observance to the SUSTAINABILITY CONDITIONS (Section 10) may entitle the termination, by AUDI,



rompimento; pela AUDI, da relação comercial existente com o FORNECEDOR, com a consequente resolução da relação comercial regulada pelos DOCUMENTOS CONTRATUAIS.	of the existing commercial relationship with the SUPPLIER, with the corresponding termination of the commercial relationship governed by the CONTRACTUAL DOCUMENTS.
15.4. Se o FORNECEDOR der causa à resolução de sua relação comercial com a AUDI, verificada a ocorrência do evento indicado na letra "c" da cláusula 15.2, ou a ocorrência de quaisquer dos eventos indicados nas cláusulas 15.3 e 15.5, deverá arcar com a responsabilidade de indenizar a AUDI pelos prejuízos diretos e indiretos por esta incorridos em razão do fato, aplicando-se, na hipótese, relativamente à indenização devida, as disposições constantes nas cláusulas 14.2 e 14.3 retro.	15.4. If the SUPPLIER gives cause to the termination of its commercial relationship to AUDI verified the occurrence of the event indicated on letter "c" of Section 15.2 or the occurrence of any of the events indicated on Sections 15.3 and 15.5, it shall bear the responsibility to indemnify AUDI for the direct and indirect damages it may suffer as a result, being applicable on such case, concerning the indemnification due, the dispositions of Sections 14.2 and 14.3 above.
15.5. Se o FORNECEDOR motivar a extinção da relação contratual regulada pelos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, nos termos da cláusula antecedente, ficará ainda facultado à AUDI o bloqueio dos pagamentos ainda pendentes em favor do FORNECEDOR, até que integralmente cumpridos, pelo último, os compromissos a seu cargo ainda em andamento, que não forem incompatíveis com os efeitos da resolução.	15.5. If the SUPPLIER gives cause to the termination of the contractual relationship governed by the CONTRACTUAL DOCUMENTS under the previous section, AUDI is granted the right to block pending payments to the SUPPLIER until it complies with all of its ongoing obligations not affected by such termination.
16. FORÇA MAIOR E CASO FORTUITO	16. FORCE MAJEURE AND ACTS OF GOD
16.1. Força maior e caso fortuito, tais como, mas não limitados a, greves, catástrofes, incêndios, revoluções, guerras, medidas governamentais que obriguem a AUDI ou o FORNECEDOR, conforme o caso, a paralisar ou limitar suas respectivas atividades, as desobrigarão do cumprimento de suas obrigações, pelo tempo de duração e intensidade do evento, sem que daí resulte qualquer obrigação de indenização.	16.1 Force majeure and Acts of God, such as, but not limited to, strikes, catastrophes, fire, revolutions, wars, governmental measures that force AUDI or the SUPPLIER, as the case may be, to paralyze or limit its corresponding activities, shall relieve them from the obligations herein, for the time and intensity of the event, without any obligation of identification.
17. DISPOSIÇÕES GERAIS	17. GENERAL DISPOSITIONS
17.1. As presentes CONDIÇÕES GERAIS, que regerão todo e qualquer relação comercial da AUDI com o FORNECEDOR na forma da Cláusula 1.1, estão registradas no 9º Oficial de Registro de Títulos e	17.1 These GENERAL CONDITIONS that shall govern any and all commercial relationship between AUDI and the SUPPLIER under Section 1.1, are registered with the 9 th Registry of Deeds and Documents of



Documentos e Civil de Pessoa Jurídica de São Paulo, sob nº _____ de _____ de dezembro de 2021.	São Paulo, under No. _____ of December _____ th , 2021.
17.1.1. O FORNECEDOR deverá manifestar a sua aceitação às CONDIÇÕES GERAIS e ao REQUEST FOR PROPOSAL, em conjunto ou isoladamente às CONDIÇÕES GERAIS, a critério da AUDI, por escrito e da mesma maneira como venha a ser aceito o PEDIDO DE COMPRA, antes do efetivo início do fornecimento dos bens ou serviços contratados. Em todo caso, os DOCUMENTOS CONTRATUAIS serão reputados como aceitos pelo FORNECEDOR se, iniciado o fornecimento dos bens ou serviços, não houver manifestação em contrário.	17.1.1. The SUPPLIER shall inform its acceptance of the GENERAL CONDITIONS and the REQUEST FOR PROPOSAL, together or separated of the GENERAL CONDITIONS, at AUDI's criteria, in written form and in the same way as it may have accepted the PURCHASE ORDER, before due beginning of the supply of the goods or services procured. In any case, the CONTRACTUAL DOCUMENTS shall be considered as accepted by the SUPPLIER if, once started the supply of goods or services, it does not inform AUDI the contrary.
17.2. Os DOCUMENTOS CONTRATUAIS, contêm todas as condições estabelecidas entre a AUDI e o FORNECEDOR, substituem todo e qualquer entendimento anterior e obrigam também aos seus eventuais sucessores, a qualquer título.	17.2 The CONTRACTUAL DOCUMENTS include all the conditions set forth amongst AUDI and the SUPPLIER, and replace any and all previous understandings and bind also its successors under any condition.
17.3. O FORNECEDOR não poderá ceder ou transferir os direitos e obrigações decorrentes dos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, mesmo que para outra empresa a ela associada, sem prévia autorização escrita da AUDI.	17.3 SUPPLIER shall not assign nor transfer the rights and obligations originated from the CONTRACTUAL DOCUMENTS, even to another associated company, without prior and written consent of AUDI.
17.4. O emprego de subcontratados pelo FORNECEDOR para o fornecimento de bens ou serviços à AUDI somente será possível mediante expressa autorização da AUDI, aplicando-se a tais subcontratados todos os termos e condições assumidos pelo FORNECEDOR em função destas CONDIÇÕES GERAIS e, conforme o caso, dos demais DOCUMENTOS CONTRATUAIS.	17.4 SUPPLIER shall only employ subcontractors to provide goods or services to AUDI with its express consent, which shall bind such subcontractors to all the terms and conditions undertook by the SUPPLIER as a result of the GENERAL CONDITIONS and, as the case may be, the remaining CONTRACTUAL DOCUMENTS.
17.5. Todas as notificações, avisos ou comunicações entre FORNECEDOR e AUDI, exigidas, permitidas ou decorrentes dos DOCUMENTOS CONTRATUAIS, poderão ser feitas via eletrônica, por fax e/ou e-mail, ou mediante a expedição de telegrama ou carta, encaminhados sob protocolo ou com Aviso de Recebimento (AR), observados os endereços / indicações constantes dos	17.5 All the notifications, warnings or communications between the SUPPLIER and AUDI demanded, allowed or resulted from the CONTRACTUAL DOCUMENTS, may be made through electronic means, by fax and/or e-mail, or through delivery of telegram or letter with protocol or Warning of Receipt, observing the addresses/indications included on the CONTRACTUAL DOCUMENTS.



DOCUMENTOS CONTRATUAIS.	
17.6. AUDI e FORNECEDOR deverão indicar prepostos para o fornecimento dos esclarecimentos e centralização da comunicação mútua, devendo sempre citar, em suas correspondências, referências suficientes para fiel identificação do PEDIDO DE COMPRA a que fazem menção.	17.6. AUDI and SUPPLIER shall indicate representatives to provide clarifications and centralize mutual communication, and shall always inform on their correspondences sufficient references for proper identification of the related PURCHASE ORDER.
17.7. A nulidade de quaisquer das disposições ou cláusulas dos DOCUMENTOS CONTRATUAIS não prejudicará as demais disposições nele contidas, as quais permanecerão válidas e produzirão seus efeitos de direito.	17.7. Nullity of any of the sections and dispositions of these CONTRACTUAL DOCUMENTS shall not harm their other terms and conditions, which shall remain valid and enforceable for all its effects under Law.
17.8. A relação jurídica aqui pactuada entre o FORNECEDOR e a AUDI é a de um fornecedor de bens e/ou serviços e seu cliente, não sendo o FORNECEDOR uma parte representante, agente, associado, sócio ou funcionário da AUDI, sob pretexto algum.	17.8. The legal relationship established herein between SUPPLIER and AUDI is a relationship between a supplier of goods and/or services and its client, not being the SUPPLIER considered as representative, agent, associate, partner or employee of AUDI under no circumstances.
17.9. As palavras ou conjunto de palavras escritas em letras maiúsculas ou com a inicial em letras maiúsculas, abrangendo também os seus plurais ou singulares correspondentes, designam conceitos específicos e como tal devem ser entendidos.	17.9. The words or group of words written in capital letters or with an initial letter in capital form, covering also its plurals and singular forms, designate specific concepts and as such shall be understood.
17.10. Os fornecimentos de bens e serviços regulados por estas CONDIÇÕES GERAIS e todas as questões que lhe são relativas estão sujeitas às leis da República Federativa do Brasil, ficando desde já eleito o foro de São Paulo/SP como único foro para resolução das disputas ou dúvidas a eles relacionadas.	17.10. The supply of goods and services governed by these GENERAL CONDITIONS and all the matters related are subject to the laws of the Federative Republic of Brazil, being hereby chosen the courts of the City of Sao Paulo, State of Sao Paulo, Brazil for the resolution of all disputes or doubts arising or related to such documents.